



# Technical Operations

Technical Marketing

## Coronavirus SARS-CoV-2

# Informationspaket SARS-CoV-2, rev.1b

### Zusammenfassung

Dies ist die Revision 1b des technischen Newsletters, der am 18. März verschickt wurde (englische Version). Die Änderungen sind in rot dargestellt.

Dieser technische Newsletter informiert über ein Informationspaket zur Desinfektion von Hämodialysegeräten, Hygienemaßnahmen bei technischen Verfahren und mögliche Maßnahmen bei Verzögerung der Desinfektion oder Probenahme von Wasseraufbereitungssystemen.

Departments affected:

Training Center Application & Technical	<input checked="" type="checkbox"/>
Technical Marketing	<input checked="" type="checkbox"/>
Project Engineering & Support Dialysis-IT	<input type="checkbox"/>
Infrastructure Water Treatment	<input checked="" type="checkbox"/>
Technical Coordination Office	<input checked="" type="checkbox"/>
Technical Operations Management	<input checked="" type="checkbox"/>
Technical Service Germany	<input checked="" type="checkbox"/>
NephroCare Manager / NephroCare Operations Manager	<input checked="" type="checkbox"/>

Anhang:

Dies ist ein vertrauliches Dokument!

**Nur für den internen Gebrauch!**

## 1. Inhalt

Bezüglich SARS-CoV-2 sind folgende Informationsschreiben verfügbar:

### 1. HD-Maschinendesinfektion im Falle von SARS-CoV-2

Datei: "Gerätedesinfektion SARS-CoV-2\_r1b.pdf".

Inhalt:

**Revision 1b - Handhabung von Hämodialysegeräten von Fresenius Medical Care, die zur Behandlung von Patienten mit COVID-19 (Coronavirus SARS-CoV-2-Infektion) eingesetzt wurden, z.B. 4008S classix, 5008S CorDiax/5008 CorDiax, 6008 CAREsystem oder GENIUS®-Therapy System, multiFiltrate, multiFiltrate PRO, **sleep.safe, sleep.safe harmony, BCM – Body Composition Monitor, ThermosafePlus, Oberflächen von Fresenius R.O. Systemen, NxStage, oder Apheresegeräte, z.B. Art Universal****

Klärung der Empfehlungen im Falle von SARS-CoV-2, um auch die allgemeine Prophylaxe gegen Krankenhausinfektionen einzubeziehen:

SARS-CoV-2 ist ein behülltes Virus, daher müssen Desinfektionsmittel mit mindestens **begrenzt viruzider** Wirkung (wirksam gegen behüllte Viren) verwendet werden. Es ist eine Konzentration und Einwirkzeit zu verwenden, die sowohl **begrenzt viruzide** Wirkung als auch allgemeine **Hospitalismusprophylaxe** abdeckt. Geeignete Produkte sind z.B. die Flächendesinfektionsmittel ClearSurf (1% - 15 Minuten Kontaktzeit) oder Freka-NOL (unverdünnt, 1 Minute Kontaktzeit).

Zusätzlich:

*„Für NxStage beachten Sie bitte den zusätzlichen Leitfaden aus den USA. Während der derzeitigen schlechten Verfügbarkeit von Desinfektionsmitteln können vorübergehend auch folgende Produkte mit vom Hersteller angegebener Wirksamkeit gegen Coronaviren verwendet werden: PDI Sani-Cloth 70 und Sani-Cloth Active (Anwendungslösung bzw. Wipes).“*

Zusätzliche neue Datei: "NxStage-Patient-Communication-Coronavirus-Mar2020 (1).pdf"

## 2. Hygienemaßnahmen bei technischen Tätigkeiten

Datei: "Hygienemaßnahmen bei technischen Aktivitäten und SARS-CoV-2\_r1.pdf"

"C-OI-19-01Hygiene measures during technical activities in healthcare environments.pdf"

Inhalt:

Für technische Prozesse wie Serviceverfahren wie Reparatur und Wartung einer Maschine sind grundlegende Hygienemaßnahmen und Anforderungen an die persönliche Schutzausrüstung erforderlich, wie in der SOP C-OI-19-01 beschrieben. Darüber hinaus sind lokale Hygienemaßnahmen der Klinik und/oder interne Richtlinien von Fresenius bezüglich SARS-CoV-2 zu beachten. Technische Arbeiten in einem COVID-19-Patientenraum sollten vermieden werden.

---

Dies ist ein vertrauliches Dokument!

**Nur für den internen Gebrauch!**

Verweis auf FFP2-Masken entfernt: "Wenn dies nicht möglich ist, müssen vor dem Betreten eines Raums mit einem COVID-19-Patienten **medizinische Masken, Kittel und Handschuhe** getragen werden."

FFP2-Masken sind nur bei aerosolerzeugenden Verfahren erforderlich, die bei COVID-19-Patienten durchgeführt werden (WHO-Leitfaden). Daher müssen Besucher / Techniker **medizinische Masken**, Kittel und Handschuhe tragen, bevor sie einen Raum mit einem COVID-19-Patienten betreten.

### 3. Wasseraufbereitung, Desinfektion und Probenahme (bzgl. FQRs und Drittkunden)

Datei: "Postponed Water Treatment Disinfection and Sampling SARS-CoV-2.pdf" (steht nur auf englisch zur Verfügung)

Inhalt:

Aufgrund einer möglichen Zugangsregelung für externe Mitarbeiter in Dialysekliniken und Intensivstationen (ICUs) ist es ggf. nicht mehr möglich, eine (regelmäßig geplante) Desinfektion oder Probenahme von Klein-Umkehrosmosegeräten, die eine chemische Desinfektion erfordern (z.B. Aqua UNO, Aqua WTU, etc.), durchzuführen. Das Dokument gibt Hinweise für den Fall, dass eine Probenahme oder Desinfektion der Geräte nicht möglich ist.

Da die Verbreitung des Coronavirus SARS-CoV-2 andauert, sollten lokale Serviceorganisationen bzw. Werkstätten darauf vorbereitet sein, die Sicherheit des Personals und die Geschäftskontinuität zu gewährleisten. Persönliche Kontakte sollten so weit wie möglich vermieden werden, z.B. durch die Schaffung physischer Distanz am Arbeitsplatz oder andere organisatorische Maßnahmen wie Arbeitszeitmodelle, die die gleichzeitige Anwesenheit vieler Menschen und die Vermischung verschiedener Personen reduzieren.

Bitte beachten Sie, dass es zu einer verstärkten Chlorung des Trinkwassers durch die Wasserversorger kommen kann. Achten Sie daher besonders auf die tägliche Chlormessung, um sowohl unsere Patienten als auch unsere Umkehrosmoseanlagen zu schützen.

## 2. Kontakt

Haben Sie Fragen zu diesem technischen Newsletter?  
Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren:

**Dr. Alla Schmittel**

Senior Expert Marketing Services / FQR EMEA

T +49 6172 608 2763

[Alla.Schmittel@fmc-ag.com](mailto:Alla.Schmittel@fmc-ag.com)

**Thomas Pohl**

Expert Director Marketing Services

phone: +49-(0)6172-609-8357

mailto: [thomas.pohl@fmc-ag.com](mailto:thomas.pohl@fmc-ag.com)

---

Dies ist ein vertrauliches Dokument!

**Nur für den internen Gebrauch!**